



安全理事会

第六十六年

临时逐字记录

第**六四七六**次会议

2011年2月7日星期一上午10时举行
纽约

- 主席： 维奥蒂夫人 (巴西)
- 成员： 波斯尼亚和黑塞哥维那 巴尔巴利奇先生
 中国 田林先生
 哥伦比亚 奥索里奥先生
 法国 布里安先生
 加蓬 蒙加拉·穆索奇先生
 德国 维蒂希先生
 印度 哈迪普·辛格·普里先生
 黎巴嫩 萨拉姆先生
 尼日利亚 奥尼莫拉先生
 葡萄牙 莫赖斯·卡布拉尔先生
 俄罗斯联邦 潘金先生
 南非 桑库先生
 大不列颠及北爱尔兰联合王国 马克·莱尔·格兰特爵士
 美利坚合众国 赖斯女士

议程项目

刚果民主共和国局势

秘书长关于联合国组织刚果民主共和国稳定特派团的报告(S/2011/20)

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(U-506)。



上午 10 时 10 分开会。

向卸任主席致谢

主席(以英语发言): 由于这是 2 月份安理会的第一次公开会议,我谨借此机会代表安理会赞扬波斯尼亚和黑塞哥维那常驻代表伊万·巴尔巴利奇先生阁下在 2011 年 1 月份担任安全理事会主席期间所提供的服务。巴尔巴利奇大使及其代表团以出色的外交技巧主持了安理会上个月的工作,我相信我是代表安全理事会全体成员向他们表示最深切谢意的。

通过议程

议程通过。

刚果民主共和国局势

秘书长关于联合国组织刚果民主共和国稳定特派团的报告(S/2011/20)

主席(以英语发言): 根据安理会暂行议事规则第 37 条,我谨邀请刚果民主共和国代表参加本次会议。

根据安理会暂行议事规则第 39 条,我还邀请秘书长特别代表兼联合国组织刚果民主共和国稳定特派团团长罗杰·米斯先生。

安全理事会现在开始审议其议程上的项目。

安理会成员面前摆着文件 S/2011/20,其中载有秘书长关于联合国组织刚果民主共和国稳定特派团的报告。

我现在请米斯先生发言。

米斯先生(以英语发言): 今天,我很荣幸能够出席安理会会议,就第 1925(2010)号决议通过以来秘书长提交的第二次报告(S/2011/20)发言。我高兴地指出,联合国组织刚果民主共和国稳定特派团(联刚稳定团)任务授权的若干重要领域内取得了进展,但也注意到依然存在的关切和问题,尤其是在刚果民主共和国东部局势方面存在的关切和问题,秘书长的报告反映了这一点。

(以法语发言)

联刚稳定团与刚果政府之间的关系继续改善,2010 年 12 月卡比拉总统会晤常务副秘书长和我本人时向我们证实了这一点。因此,稳定团已同政府各级民事和军事利益攸关者建立了非常具有建设性的对话。其结果之一是,除其他外,在军事行动合作、警察培训方案、执行稳定方案和联合评估进程方面加强了合作。

(以英语发言)

目前的联合评估进程包括利用来自各方面的信息,包括非政府组织和联合国国家工作队的意见,积极审查安全状况。审查结果证实,联刚稳定团的存在及其处理安全问题的方法是正确的,这也帮助指导我们今后的规划。到目前为止,审查没有产生建议,要求改变联刚稳定团总体存在状况或基本做法,但我们将继续根据战术和威胁状况作出具体的调整。

保护平民显然仍然是我们的主要优先事项和重点,特别是因为该国东部存在外来和国内武装团伙行动。这些团伙继续为非作歹,他们往往采用强奸或其他暴力手段作为危害平民的武器。比如最近报道说,今年 1 月下旬,解放卢旺达民主力量(卢民主力量)在南基伍省菲齐地区造成 50 至 80 起性暴力案件。联刚稳定团继续应对此类事件,并在这方面尽可能提供各种支持和保护。

同时,刚果民主共和国武装力量(刚果(金)武装力量)和刚果国家警察人员虐待案报案量数不胜数。我们一直与刚果当局紧密合作处理此类虐待案。我欣慰地指出,2010 年被逮捕的涉嫌虐待的政府士兵和警察的人数显着增加。例如,1 月头几天,刚果(金)武装力量的部队实施大量强奸和其他虐待行为,结果至少有 35 人受到性暴力侵害。政府当局和联刚稳定团迅速介入后,有 11 名士兵被捕,其中包括他们的指挥官和其他三名军官。这种行动是受欢迎的步骤,以结束许多人长期感受到的有罪不罚现象。

但必须指出，民事和军事司法系统能力仍然存在严重弱点。联刚稳定团已采取行动，在加拿大政府和建设和平基金的支持下建立联合诉讼小组，加强军方诉讼能力。但还需要作出更大的努力。我还必须指出，前武装团体成员整编方案带来更多的问题。虽然这种方案是解决独立的刚果武装团体问题的努力的重要组成部分，但没有经过适当培训的接受整编人员往往涉嫌参与被报侵权行为。

为了解决这个问题和实现刚果民主共和国安全部门普遍专业化的迫切需要，我坚决支持对刚果(金)武装力量的训练量提高到一个足够水平的一切努力。我还要强调提高刚果国家警察能力的重要性。虽然联刚稳定团9月已在日本国际协力事业团的财政支持下开始对新整编的警察部队实施一项长期培训方案，但还有大量工作要做。

当然，东部继续存在暴力的根本原因在于剩余武装团体的存在及其活动。其中，卢民主力量继续保留最大的军事能力，他们主要在南北基伍省活动。但我可以报告，解决这一前卢旺达军队和联攻派民兵衍生部队的长期努力已经出现一些希望的迹象。

在欧洲针对卢民主力量的主要政治领导人而采取的行动，显然已经使他们在当地的部队的士气受到打击；再加上安全理事会采取新的措施制裁卢民主力量主要领导人及联刚稳定团与刚果(金)武装力量协作采取更积极的行动，增加了对卢民主力量和刚果民主共和国东部的其他部队的压力。因此，我们看到卢民主力量内部产生矛盾，行动出现问题，自行要求遣返的高级军官数目有所增加。

当然，现在就断言卢民主力量在崩溃尚为时过早，但该集团的能力正在减弱，矛盾重重。事实上，我在对该地区的经历中第一次认为，已经可以看到最终解决该地区居民长期遭受的这一威胁的轮廓。我们还没有成功，但已经取得明显进展。我认为极为重要的是，继续尽可能保持最大的政治和军事压力，在这一令人鼓舞的趋势基础上再接再厉。

其他外国团伙显然也仍是一个严重的问题。值得注意的是，上帝抵抗军(上帝军)及其残暴战术和行动仍然构成严重威胁。虽然上帝军在刚果民主共和国境内的作战人员数量有限，但他们在非常偏远的地带活动，而且跨界区域性质使得控制十分困难。加强区域合作的努力在继续，包括于2010年下半年在东方省栋古建立联合情报和行动中心。据报，上帝军领导人约瑟夫·科尼最近几个月一直呆在刚果民主共和国境外。我认为，他是上帝军组织的核心，应该继续成为关注的焦点，作为对我们和其他方面持续保护平民的努力的补充。

我还要指出，苏丹南方全民投票后的局势发展也应仔细监测，可能给上帝军提供机会，甚至影响该地区总体安全环境。我们一直在就这些问题与刚果政府官员进行协商，并根据各种可能情况开始制定应急计划。

最近几个月，联刚稳定团针对东部武装团伙的威胁保持大幅度增加的行动水平。已经采用各种行动模式，包括联刚稳定团单方面行动和与刚果(金)武装力量相关行动协调行动。但所有这些行动都是在与刚果(金)武装力量和刚果政府当局充分合作的情况下计划和执行的。我对这种协作的继续发展感到高兴。我认为，这种做法虽然不是没有问题，但也行之有效，武装团伙作业机会减少和鼓励解除武装、遣返或重返社会行动的压力增加，就是证明。

当然，对刚果(金)武装部队的一切支持均遵守支持尊重人权的严格标准的条件政策。我完全相信，采取这一更积极的军事态势，是建立长期安全条件的必要组成部分，而建立长期安全条件则是联刚稳定团和刚果政府的共同目标。

不过，我必须指出对资源的关切。缺少军用直升机对行动造成严重制约。印度政府决定将现有战斗直升机的使用期限延长至7月份，这非常值得欢迎，而且让我们有了必要的喘息时间，但我们仍面临着严重短缺情况。如不及时获得新的捐助，这种情况将加剧。虽说通过增加使用民用直升机可在一定程度上缓解

这种短缺状况，但这也会使我们本已十分紧张的预算承受更大压力。我对这种情况也感到十分忧虑。

我还愿指出，正如我去年曾向安理会说明的那样，我们一直采取各种举措，加强防范迫在眉睫的威胁。这些举措包括建立社区警戒网、增加社区联络译员、使用预存了联系人号码的手机和超高频无线电等。我不想说所有这些努力都能收到很好成效，但我认为，我们在查明风险和迅速应对暴力事件方面已经取得了重大进展，我们将继续积极研究所有行动和举措，以便继续在这一优先领域开展尽可能有效的工作。

我还愿指出，在处理非法开采和买卖对刚果民主共和国东部地区武装团体起到支持作用的冲突矿石方面取得了进展。除了刚果本国作出努力，包括正在成立得到联刚稳定团和联合国其它一些机构支持的五个贸易中心以及美国和欧洲采取的控制国际贸易的举措之外，还于去年 12 月在卢萨卡就该问题举行了重要的区域首脑会议。该首脑会议是重要的前进步骤，卡比拉总统等很多区域领导人参加了会议。我非常希望在国家、区域和国际层面的各个方面所出现的这种势头能够得到保持。

作为刚果民主共和国长期稳定的一个关键组成部分，我还愿强调，在今年开展全国选举方面取得了良好进展。开展选举显然具有挑战性，但筹备大选的工作仍然得以推进。我认为必须要有透明和开放的环境，以确保民主选举的顺利开展，这一点已十分明确。此类选举对于刚果保持稳定至关重要，这一点也已十分明确。联刚稳定团一直积极提供所需的后勤支助，迄今已向 190 个中心和次中心运送了 2 600 多吨与选举有关的材料。在筹措刚果选举预算的总体经费方面也取得令人满意的进展。

不过，我必须指出，我对联刚稳定团预算水平感到关切，因为尚不清楚我们在 2011/2012 预算周期当中是否会有所需要的资金来确保只有我们才能提供的必要后勤支助。如果我们联刚稳定团出现预算紧缺，将不得不从特派团预算其它部分调用资金，这样

可能会对其它重要行动产生重大负面影响。我们在积极讨论这些至关重要的问题。如果无法举行可信的选举，当然会使刚果民主共和国多年来取得的重大进展遭受严重挫折。

最后，我愿强调，我认为我们在开展总体稳定工作方面取得重要进展。我愿指出刚果民主共和国西部地区为推进该目标采取了一些重要举措。与联合国国家工作队和国际伙伴拟定了一项巩固和平综合方案，方案得到了刚果政府当局的好评。一个相关步骤是，我们联刚稳定团正在推进一项创新试点方案，用从联合国机构那里借鉴而来的地区协调员职务取代刚果民主共和国西部地区传统的办事处主任职务。我们认为该步骤应当会按照联合国一体行动做法，增强我们取得实际成效的能力，并加强联合国大家庭内部的协调工作。

(以法语发言)

最后，我要向联刚稳定团和联合国驻刚果民主共和国机构的所有工作人员表示最衷心的感谢。他们正在为刚果实现持久稳定和确保刚果人民拥有更美好的未来作出不懈的努力。

(以英语发言)

有了这种支持，同时认识到继续存在的挑战和困难，我仍乐观地认为，凭着持续参与和支持，我们正在为刚果和该地区人民创造其应享有的安全与稳定环境。我感谢安理会成员对我们特派团的关注和持续支持。

主席(以英语发言)：我感谢米斯先生的通报。

我请刚果民主共和国代表发言。

伊莱卡先生(刚果民主共和国)(以法语发言)：主席女士，请允许我首先表示，我对你主持安全理事会本月份工作感到高兴。你所代表的国家巴西与刚果民主共和国有着基于相互尊重的良好关系。我借此机会和你一样，感谢你的前任、波斯尼亚和黑塞哥维那常

驻代表高超地领导了安理会上月份的工作，也感谢他在履行职责过程中表现出的热忱、专业水平和才干。

我要再次祝罗杰·米斯大使工作顺利，同时要赞扬他作为秘书长特别代表兼联合国组织刚果民主共和国稳定特派团(联刚稳定团)团长所开展的工作。对于这种赞扬，他受之无愧。我感谢他的详尽通报，也感谢他介绍今天安理会审议的文件S/2011/20所载的秘书长报告。

安理会听取了秘书长特别代表描述了联刚特派团在履行任务过程中与我国政府建立的良好关系，我可以证实这种关系。联合评估尚未表明有必要改变联刚稳定团的任务规定或部署状况。这本身就很能说明问题。虽然取得了很多成绩，但仍存在着巨大挑战，就像特别代表以雄辩的方式强调的那样。

11年前，在安全理事会2000年1月10日就艾滋病对非洲和平与安全的影响问题所举行的辩论会上(见S/PV.4087)，虽然我当时还不是大使，但我提请安理会注意强奸在我国被用作战争武器的现象，并谴责了这种现象。我最近在1月24日至26日举行的联合国促进两性平等和妇女赋权实体执行委员会第一次常会上强调，对刚果民主共和国来说，暴力侵害妇女仍然是真实存在的严重祸害，这严肃地提醒我们国际和平与安全遭受破坏的十年以及这十年所留下的余毒，而我国是这种情况的替罪羊。

2010年10月13日至17日在布卡武举行的第三次世界妇女行进国际行动以及就在几天前也是在布卡武为躲过性暴力的刚果妇女开设的“欢乐城”等行动突出表明现在是制止这一野蛮做法的时候了。我再次重申，刚果民主共和国坚定地致力于消除性暴力的祸害。

消除暴力侵害妇女特别是性暴力现象是国际社会和联合国共同但有别于的责任。它们10年前对大湖区危机处理得不是太好。当然，这也是刚果政府的责任。我国政府对我国安全、保护平民和确保遵守法治、国际人道主义法和人权负有首要责任。

我相当乐观并充满信心地认为，负责冲突中性暴力问题的秘书长特别代表玛戈·瓦尔斯特伦女士正在进行的访问特别是在拟定防止和遏制对妇女进行性暴力的战略方面将会取得成果。然而，对于这些危害人类的罪行，无论系何人——本国人、外国人或者哪怕是和平使者——所为，都必须作出赔偿。它们需要我们制止这种有罪不罚现象。我们还应当强调，尽管存在这些不足之处，但刚果民主共和国依然是高级军官因与性暴力直接相关行为而被起诉和入狱服刑的极少数国家之一。

还应强调的一点是，联刚稳定团为我们提供了协助，特别是在逮捕犯罪人和建立预警制度以防止可能出现的强奸案件方面。在这方面，我感到非常欣慰的是，旨在对摸底调查报告作出回应的进程取得了实质性进展，这份报告记录了1993年3月至2003年6月在刚果民主共和国犯下的极其严重侵犯人权和违反国际人道主义法行为。

即将建立的司法体系将为那些因国际和平与安全受破坏而成为受害者的数百万刚果人伸张正义。建立这一体系的方式肯定将使我们能够了解现在仍在犯下哪些强奸案件。恢复和平——完全的和平——是制止这些我们为之痛心的行径的最佳保证。正因为如此，在不安全状况持续存在的领域中，必须在联刚稳定团和其它相关伙伴的支持下继续打击外国和刚果的武装团体。

在我国北部，中非共和国与苏丹的有利事态发展应当使我们能够加强协调，以有效地打击上帝抵抗军(上帝军)。这些发展也将帮助我们在我国东部，在南北基伍两省打击外国武装团体的残余力量——其中大多数来自卢旺达——并且打击我们本国的不法分子。

在打击武装团体的同时，还必须开展安全部门改革。刚果议会最近通过了组织法，以便改革刚果民主共和国武装力量(刚果(金)武装力量)、武装力量的组织和运作以及最高国防委员会的组织、资金筹措和运作，此外还通过了有关警察部门的组织法草案。我们

现在必须加快安全部门改革进程，以满足组建一支全国性、拥护共和国而且不带政治倾向的军队的需要，这支军队在各级权力机构都服从于依照宪法组建的文职政府。这个文职政府应当尊重和保护个人特别是妇女的尊严与基本自由，同时也考虑到国家在地缘政治和地缘战略上的重要性。所有人都同意，这一改革对刚果民主共和国的稳定与冲突后巩固工作至关重要。

我现在要简要谈一谈人道主义局势。秘书长的报告(S/2011/20)在这方面作了非常详尽的叙述，特别是有关东部和南部省份的情况。总体而言，尽管我们应当赞扬联合国难民事务高级专员办事处(难民署)和联刚稳定团的工作，但人道主义状况仍然令人关切。不仅东部，还有西部的状况都特别令人不安。

在西北部，我国政府与我们的姐妹国家刚果共和国以及难民署签署了一项三方协定，并且通过了一个时间表，把2011年4月20日定为开始从刚果共和国北部遣返我国流离失所者的日期。雨季使得这些流离失所者的生活条件岌岌可危。难民署需要额外资源，以帮助两个刚果为流离失所者提供援助。

再往西，刚果民主共和国承认，各国拥有根据其认为适当的方式管理本国移民政策的主权。不过，就像我们每天与其它国家，特别是与北半球国家打交道时所做的那样，我们也要求在遣返刚果公民时应尊重他们的尊严，并且要履行十多年前在这方面作出的相关承诺。

2011年必将是非洲的选举年。刚果民主共和国计划在11月下旬举行选举。安理会所有成员都密切关注了最终导致进行宪法审查的那些讨论。必须强调，在刚果民主共和国没有任何人质疑这一审查是否符合宪法。无论启动审查的人真正的或宣称的意图是什么，值得强调的是，他们这样做完全符合2006年2月18日《宪法》第218条和第219条。

同样有益的是，应当回顾，关于宪法审查的讨论可以回溯到2006年，当时刚果民主共和国总统颁布

了这部宪法。强硬派仍然希望议会再次审查整部宪法，因为这部宪法是政治过渡时期非选举产生的实体之间折衷、谈判甚至是讨价还价的结果，议会在2006年时刚刚当选，而今年人民——我们的最高领导人——将再次投票选出议会。对于希望尽可能少作改变的人而言，他们赞成在各个机构发展壮大和巩固自身的同时，在必要时酌情作出调整。

无论如何，刚果政府都坚信，审查将使其能够承担起历史责任，调整我们这个仍然在找寻自己声音的年轻民主国家的壮志雄心，筹集自己的资源，并且借鉴学习其它非洲国家的经验。

此外，正如秘书长的报告所强调的那样，我国政府已承诺承担大部分选举费用。这是一个早在2006年就作出的主权决定，指导委员会已经收到并接受了这个决定。考虑到我们目前的经济困难，这是一个重大的牺牲，但是，如果我们希望某一天能够像所有名副其实的民主国家那样组织选举的话，那么这种牺牲将是有益和必要的。

刚果政府将负责候选人的安全、投票站的安保和选举结果的保护。我们已经请求联刚稳定团提供后勤支助。由于联刚稳定团的帮助，我们已开始散发各种选举资料。我国承担了散发材料所涉及的燃油和维护费用。我们目前正在等待新成立的国家独立选举委员会发出详细指示，指导如何组织选举进程，特别是选民登记、选举名单、投票运作以及计票工作。简而言之，我们请该委员会在我们筹备举行这些选举的道路上指明方向。

这是我在今天上午会议上想提出的几点意见。不过，主席女士，在我结束发言之前，我要先向你表示感谢，感谢你在安全理事会关于刚果民主共和国问题的第1533(2003)号决议所设委员会主席这另一要职上所做的工作。

我国政府与自2001年以来成立的各专家组之间的关系很少有冲突，而且无论我们存在什么分歧，我们彼此间都始终尊重所有相关行为体的行动范围。

专家组的各份报告常常大大加强了和平进程，去年的情况也是如此。我们很容易在大湖区问题国际会议关于矿产资源管理与认证的首脑会议通过的各项决议和决定中看到专家组作出的贡献，该首脑会议于 2010 年 12 月 15 日在赞比亚卢萨卡举行。专家组与刚果政府之间通过矿产部开展的协作才刚刚开始。

我们希望继续得益于专家组的专门知识，特别是在今年刚果民主共和国担任金伯利进程主席期间。其它领域也同样如此，例如在打击小武器和轻武器扩散

领域，在该领域，专家组提出的想法确实得到了我们的重视。换言之，我国希望继续本着相互尊重的精神，与安理会以及第 1952(2010) 号决议所设专家组紧密合作。这是我们的请求。

主席(以英语发言)：我的名单上没有其他发言者了。我现在请安理会成员进行非正式磋商，继续讨论该议题。

上午 10 时 40 分散会。